



互动教学让汉语更精彩

仇子兴 罗兰烁

“我明天要出去去”“北京人特别友谊”“顾客是老大爷”……这些让人忍俊不禁的表达方式可不是相声段子，而是出自众多学习汉语的外国留学生之口。《一个对外汉语教师的手记》一书中收集了大量这类新鲜语料，真实再现了对外汉语的教学场景，令读者在开怀大笑的同时，也能体会到外国人学汉语的不易与坚持。纵观全书不难发现，幽默段子的背后，是多层次的互动为学生创造了语言实践的空间。

有心记录奇闻趣事

记录有助于回顾，反思有助于提高。汉语教师随手记录的课堂教学中的奇闻趣事，不仅是一份温情满满的课堂回忆录，还会在日后带来意想不到的收获。谈及随手记录课堂教学的初衷，《一个对外汉语教师的手记》一书作者刘志刚说，书中的一些小故事都是我在教学中遇到的真实案例，大多数具有共性，也是许多对外汉语教师都会遇到的问题。对这些案例的记录恰恰可以给他其他对外汉语教师，尤其是那些还没有实践经验的新手教师提供一组丰富而又真实的语料。通过这些语料，教师可以分析案例中学生出错的原因，反思自己的教学，从而提高教学意识和水平。

“从学习汉语的角度来说，这些有趣的案例表面上看只是有趣而已，而仔细分析这些案例中错误产生的原因，可能是学习方法不正确，也可能是根深蒂固的思维习惯，或者是中外的文化差异所致。外国汉语学习者通过这些故事，也可以反思自己学习的方法、习惯以及文化上的认知，这不仅对中文学习，也对中华文化学习有所帮

助。”刘志刚补充道。来自北京语言大学汉语进修学院的教师韩阳，曾通过拍照和录像的方式辅助留学生汉语学习。她讲述道：“今年春季，我辅导的汉语进修班中的大部分同学都参加了学校的运动会和‘世界文化节’。学生们在活动中都玩得很开心，我也用相机给他们拍了不少照片和视频。在接下来几天备课时，我就适当地选取了一些活动照片和视频作为素材，结合相关语法点和语言点展开教学，效果很好。课堂上，当学生看到照片回忆起当时运动和表演的情景，新学的语法点也就不觉得难了。”

幽默背后充满艰辛

对于外国人来说，在汉语学习过程中遇到困难、闹出笑话是常有的事情。例如，在《一个对外汉语教师的手记》中，有位叫侯一兰的学生，一次因没有分清“调查”和“打听”的用法，把“联邦调查局”说成“联邦打听局”，惹得全班哄堂大笑；另一位叫鹤彬的学生，因为分不清“苹果”和“菜单”两个词的写法，经常把“苹果公司”错念成“菜单公司”，让老师哭笑不得。

对于外国学生来说，汉语学习的范围广、容量大，学习出现盲区很正常。除了词汇和书写，汉语的语音、句法和语境等多个方面都有可能成为学习的“绊脚石”。在山东大学国际教育学院采访时，笔者发现，大多数留学生在汉语学习的过程中，都存在一至两年的“混乱期”，即在语音、语法、词汇等一个或多个方面产生混淆和误解，导致学习进度缓慢。有留学生表示：一些中外文化差异而导致的汉语错误用法，自己要花上一两年才能完全纠正，也曾因此闹出笑话。

互动创造良性教学

课堂教学互动是一种通过师生互相交流、共同探讨问题，从而达到理解知识点、实现师生互相促进的教学形式。汉语课堂的互动教学到底有多重要？来自对外经贸大学中文学院的杨宏老师给出了自己的答案：由于汉语语言的复杂性，相比其他语言来说，课堂上的互动教学显得更加必要。面对广大从事汉语国际教育的教师，他分享了自己的教学经验：“老师讲授得相对少些，把时间和机会更多地留给学生进行语言实践，应该是我们对外汉语教学的原则和方向。可以沿着这个思路开动脑筋，利用不同的方法、设置各类典型语境给学生充分练习的机会，使得他们在听力、会话（包括独白）、阅读、写作各方面的能力不断提高。成年人学习汉语，课堂练习要具备一定的趣味性和难度，才能调动他们的兴趣和已有的知识。对练习中出现的错误，老师要敏感、细心、及时纠正。”

文化层面上的互动也是必不可少的。对外汉语教师作为汉语言的讲授者和传播者，不仅需要课堂上采用丰富多彩的教学形式，更应该注重和学生进行心灵上的沟通，帮助他们更深刻地理解汉语现象背后的中国文化。如何通过“变化的汉语”来让学生感受“变化的中国”，是对外汉语教师值得探索的课题。

给予外国汉语学习者充分的口语练习机会，不仅能够帮助他们有效掌握课堂学习内容，还可以增进他们对中国国情和文化的理解。那些课堂内外发生的有趣故事，都是汉语学习中的宝贵资料。

今天是一年一度的中国教师节。在这个特殊的日子，向工作在世界各地的汉语教师致以节日的问候，道一声“节日快乐！”

伴随着世界上学习中文的人数不断攀升，对汉语教师的需求在不断增加。越来越多的外国大学、中学，甚至小学开设汉语课；孔子学院的数量不断增加，地域分布越来越广；海外中文学校办得红红火火，不仅华裔子弟前来求学，一些热爱中华文化的外国友人把孩子送到中文学校接受启蒙教育。而这一切的实施都离不开汉语教师。许多汉语教师离开熟悉的环境、离开家里的亲人，为了心中的事业，走向异国他乡；许多汉语教师志愿者刚刚走出校门，就告别爸爸妈妈，开始独自面对异国陌生环境，克服着生活条件艰苦、环境气候条件严峻、教学资源缺乏等从未遇到过的困难。

从总的情况来看，一方面，现在海外中文教师地位空前提高，知名度也越来越大，在有些地方，甚至成为“香饽饽”，可以说获得了极大的尊重；另一方面，不少海外汉语学习者已从最初的好奇、猎奇转变为真的对中文和中华文化产生兴趣，开始摒弃唯恐取宠的心理，踏踏实实投入学习，这种局面为海外汉语教师更提出了新的要求。

每一个中文教师都是中华文化的传播者。要想称职地担起这副重担，就要求汉语教师不断学习，从教材、教法、心理学等各方面完善自己，充实自己；同时下功夫了解学生，了解当地社会具体需求和实际情况，制定出切实可行的教学方案。

从数量增加、区域覆盖到质量跟上，海外中文教育在推进和实施中能否完成这个转变，海外中文教师是关键一环。只有提升海外中文教师整体的素质和水平，才能适应新形势下的汉语国际教育事业的发展。从这个意义上说，海外中文教师任重而道远。

点点滴滴

海外中文教师，向你们致敬！为你们加油！

致敬——海外中文教师

刘菲

第一次，感受别样的年味

周琪琪(13岁)

旧时故乡年味浓，我的故乡在中国瑞安。记忆中的年味，是酱油肉、年年糕；是挂灯笼、贴对联；是忙忙碌碌、热热闹闹、团圆圆满。

光阴流转，我渐渐长大，离开瑞安，漂洋过海，来到佛罗伦萨。

刚来意大利时，我住在阿姨家。那一年，是我第一次离开父母在异国他乡过年。叔叔阿姨待我很好，但是年底下，心里总有些许孤独和思念挥之不去。那时我很喜欢读台湾作家琦君的《春酒》，因为它总牵扯出故乡新年绵长而温暖的记忆。

农历三十下午，暮色向晚，我一个人呆坐在房间里，思绪凌乱地飘荡着，不由得问自己：今天就是除夕了，如果在家乡，大伙儿应该提着大包小包的东西赶回家吃团圆饭了。可是我的年味，你在哪里？

正在那时，叔叔推门进来，一脸欣喜，兴奋地说：“走，咱们过年去，吃年夜饭去咯！”

我一时没缓过神来，带着一丝迷惑：不就是叔叔、阿姨、我，3人一起吃吗？平时不也是这样吗？

叔叔阿姨不等我想明白就带着我出了门，来到一位朋友家。一进门，一屋子人，大家很亲切，乐乐呵呵，洋溢的热情让我顿感温暖。叔叔说：“小家伙，别失落咯，我们都是好几

家人一起过年的，热闹着呢。”

是呀，都是漂泊在外的华侨，有着同样的渴求，彼此是邻居更似亲人。谈笑间，大家开始里外外地忙开了，和面、擀皮、包饺子、做鱼丸……叔叔阿姨们还特地把孩子们也喊了过来，给他们一些面团，让他们自己随便捏，奇形怪状的饺子让人忍俊不禁。有个古灵精怪的小弟弟，把几张纸揉成团，塞进饺子里，还不让我们看写了什么、画了什么，大家都被他逗乐了。有几个年龄大一点的哥哥姐姐，干脆冲进雪地放起了鞭炮，霹雳啪啦，那个热闹，自不必多说。老人们换上了唐装，年轻的阿姨身着旗袍……终于张罗完毕，大家围坐在圆桌旁，觥筹交错，干杯的声音仿若一曲清脆欢快的交响乐，轻叩心头。融入血脉的年味，在这一刻得到了最完美的诠释；而幸福的味道早已弥漫在空气里，暖流再一次涌上我的心头。

生活有时候就像一盒巧克力，你永远不知道接下来会尝到什么味道。在这座陌生的城市，在第一次别样的年味中，我获得了一种久违的感动，感受着异国他乡的亲情和友情。我将带着这些美好，更加感恩地面对生活。

（寄自意大利）
（本文获第十七届世界华人学生作文大赛一等奖）



大伟近影

还没有见到大伟本人，就已经满耳都是他“孜孜不倦”的故事了。如果你曾经有机会收听天津人民广播电台滨海广播12点的《老外视线》，一定对他的声音不陌生。闭眼听着他的声音，你只会努力分辨这到底是哪个省份的方言，而根本想不到说话的是个外国人。大伟是今年中埃校长论坛上唯一一个做同声传译的在校大学生。他还作为非洲汉语学习者代表在孔子学院总部发言，那副“贯口”表演，惊呆了在场听众。

非洲小伙的汉语之路

蔡靖

妹子。“找一个中国女朋友”不但使大伟对生活更有信心，也特别愿意做中国姑娘眼中“一个靠谱的男朋友”。那段时间，练习汉字的纸堆满了房间，汉语课本不知翻了多少遍，看过的中国电影数不胜数。大三时，大伟回到埃及，选择与中国朋友合租，练就了各地方言，也得以获得汉语桥埃及赛区第一名的好成绩，获得了观摩汉语桥总决赛的机会。大四，作为阿拉伯国家汉语专业的优秀学生代表，大伟对北京和上海进行了为期一周的访问。他的中国梦一直很坚定，那就是去中国传媒大学读研究生，毕业后进中央电视台或者新华社工作。大伟的思想很“中式”，计划等两年后女友一毕业就结婚，他相信自己能够找到一个使两个人感情更稳定的工作去处。

与大伟的“情路助推汉语梦”相比，厉珂的求学路更加坎坷。这位喀麦隆小伙一直想上当地的师范大学，当一名英文老师。理想很丰满，现实很骨感，他竟然连续5年都没有考上。“我当时和我爸爸说放弃英语了，我想学汉语。我爸爸说疯了，说，‘汉语是那么奇怪的语言，要想学汉语，你就自己出钱考试。’”厉珂很倔强，认定了与汉语的缘分后就开始打工。令人称奇的是，他没有在任何正规的中文学校上过课，仅凭上网课自学，就从当时录取率40:1的激烈竞争中脱颖而出，一次考取。今年，厉珂在师范大学学了3年汉语就登上了汉语桥——这座“实现梦想的桥”。有机会一睹中国的美，他兴奋极了。在长沙参加汉语桥比赛的每一天、每一刻，他都跟一只“蹦跳的虾”一样，没有一刻闲着，也因为热心肠和多才多艺而成了暖场大王。来自喀麦隆这个热情的国度，厉珂最钟爱歌舞，美声的嘹亮，动感的身姿，让这个露着白牙的非洲小伙子展示出健康阳光的个性。

“我知道自己还有很多不足，我还要多学诗歌。我喜欢李白和戴望舒。”厉珂说：“我们当地的中餐火锅不好吃，来长沙后我第一次吃茄子，还有馒头，特别好吃！”厉珂专门在自己手机里的记事本上记下自己第一次吃的这个那个，准备回去和亲朋好友炫耀。“原来家里没人支持我学中文，现在他们都围着我转。”厉珂不无得意地说。“我毕业以后想在我们当地的中学教汉语。现在喀麦隆有不少孩子从小学中文。我跟汉语这么有缘分，相信一定能教好！”

厉珂近影



“2016年泰国中小学汉语技能大赛”总决赛日前在曼谷德昭帕亚皇家师范大学孔子学院落幕。今年大赛首次加入泰国小学生报名参赛，为他们提供了展示汉语学习成果和汉语技能的舞台。全泰共有42所中小学校的1500余名学生选手报名参赛，比赛项目包括汉语故事表演、汉语演讲和中文歌曲三项技能。经过初赛和复赛，最终小学组8名选手、中学组12名选手进入中文歌曲总决赛。图为进入决赛的小学生选手现场抽签决定比赛顺序。（昭帕亚）



郭玫姿(左二)和成人班学生

教授外国学生中文，本身就是一个需要耐心和技巧的工作。而在海外教授中文，对于教师来说，更是一个挑战。

郭玫姿：困境与欢乐并存

郭玫姿是印尼华裔，从雅加达的慈育大学人文学院中文系本科毕业后，现在在艾孚语言中心教汉语和印尼语。

在教授中文的过程中，郭玫姿遇到不少困难。与汉语不同，印尼语是没有声调的，并且发音也有所不同，因此在教授学生们汉语的过程中，有时候一个简单的词或者句子，她都需要花很长时间来给他们念，好让他们掌握正确的声调和发音。除了发音和声调，学生们大多对汉字也不敏感，记忆中文的时候更多记忆的是汉语拼音。郭玫姿说，有一次，她将一个词写在黑板上，问学生这个词是什么意思，他们都摇头说不知道，后来她将这个词的汉语拼音标注上，他们就说出了这个词的意思。郭玫姿所遇到的困难远不止于教学方面。她教的大多是成人学生，许多是由公司安排来进行内部培训的，因此许多时候，学生会以工作太忙为借口，逃避她布置的作业。“后来，有一天在上课的时候，我想给他们做一个测试：在15分钟之内用中文和我聊天。没曾想他们根本不能完成，这让我很无奈。”郭

海外教中文 品尝苦与乐

罗兰烁 文雅

玫姿说，不过后来，他们的态度逐渐变得认真了，这又让我感到很欣慰。

现在，郭玫姿教中文已经六七年了。从高中时期，她就开始教中文，只不过那时教的是小学生。除了碰到困难，教中文也带给郭玫姿很多欢乐。“我第一次当中文老师的时候，教的是小孩子。有一次，他们学校进行中文考试，成绩出来之后，他们把成绩单拿给我看，一个是90多分，一个考了100分。我真的很惊讶，也很欣慰。觉得自己的努力和对他们的期望没有白费。”

张亚东：简单，充实，苦中带乐

张亚东现在在苏丹喀土穆大学中文系教中文，这已是他在这里教书的第二个年头。张亚东说，自己本科学的是对外汉语专业，对汉语传播抱有热情。第一年通过申请来到这里做志愿者教师，觉得很有意义，也舍不得学生们，所以又申请延长了1年。

早上8时，张亚东来到中文系教室上课。此前，他已在中文系的办公室批阅了学生的作业，归纳出易错点，也熟悉了一遍教案。

上完课，他常常会在办公室和学生聊天，纠正他们的发音，紧接着批改作业。有活动的时候，他还得变身“全能”教师，既做得了晚会编导，又当得了辩论指导。的确，繁重的教学任务，加上课下的功课辅导以及排练文化活动，张亚东的一天几乎都被占满了。



张亚东(前左)和喀土穆大学孔子学院一级班学员